

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1169/2005**z 19. júla 2005,****ktorým sa otvára stála výzva na predkladanie ponúk na vývoz raže v držbe nemeckej intervenčnej agentúry**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

podmienok stanovených nariadením (EHS) č. 2131/93, pokiaľ
nie je ustanovené v tomto nariadení inak.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Článok 2so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z
29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu
s obilninami ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 6,Verejná súťaž sa vzťahuje na maximálne množstvo 500 000 ton
raže, ktorá sa bude vyvážať do tretích krajín.

keďže:

Článok 3(1) Nariadenie Komisie (EHS) č. 2131/93 ⁽²⁾ určuje postupy
a podmienky uvedenia do predaja obilnín v držbe inter-
venčných agentúr.1. Na vývozy realizované z titulu tohto nariadenia sa nevzťa-
hujú žiadne vývozné náhrady, vývozné clá ani mesačné
zvyšenia.(2) Nariadenie Komisie (EHS) č. 3002/92 ⁽³⁾ ustanovuje
spoločné podrobné pravidlá na overovanie použitia
a/alebo miesta určenia intervenčných produktov.2. Článok 8 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2131/93 sa neuplat-
ňuje.(3) V súčasnej situácii na trhu je vhodné otvoriť stálu výzvu
na predkladanie ponúk na vývoz 500 000 ton raže
v držbe nemeckej intervenčnej agentúry.3. Na rozdiel od ustanovení článku 16 tretí pododsek naria-
denia (EHS) č. 2131/93, cenou za vývoz je cena uvedená
v ponuke, bez mesačného zvyšenia.(4) Musia sa stanoviť špeciálne podmienky na zabezpečenie
pravidelnosti operácií a ich kontroly. Preto je účelné
vytvoriť systém garancií, ktorý zabezpečí dodržiavanie
sledovaných cieľov a pritom umožní vyhnúť sa
neúmerným nákladom pre operátorov. Je teda vhodné
pozmeniť niektoré predpisy, najmä nariadenie (EHS)
č. 2131/93.**Článok 4**1. Vývozné licencie sú platné odo dňa ich vydania v zmysle
článku 9 nariadenia (EHS) č. 2131/93 do konca štvrtého
mesiaca nasledujúceho po tomto dátume.(5) Z dôvodu modernizácie systému riadenia je nevyhnutné,
aby boli Komisiou vyžadované informácie predkladané
v elektronickej podobe.2. Ponuky predložené v rámci verejnej súťaže otvorenej na
základe tohto nariadenia nesmú byť sprevádzané žiadosťami
o vývozné licencie v rámci článku 49 nariadenia Komisie (ES)
č. 1291/2000 ⁽⁴⁾.(6) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so
stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,**Článok 5**1. Na rozdiel od ustanovení článku 7 ods. 1 nariadenia (EHS)
č. 2131/93, termín na predloženie ponúk do prvej čiastkovej
verejnej súťaže uplynie dňa 28. júla 2005 o 9.00 hod. (brusel-
ského času).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1Nemecká intervenčná agentúra vykoná stálu výzvu na predkla-
danie ponúk na vývoz raže, ktorá sa nachádza v jej držbe, zaTermín na predloženie ponúk pre nasledujúce čiastkové verejné
súťaže uplynie vždy vo štvrtok o 9.00 hod. (bruselského času),
s výnimkou dňa 4. augusta 2005, 18. augusta 2005,
1. septembra 2005, 3. novembra 2005, 29. decembra 2005,
13. apríla 2006, 25. mája 2006 a 15. júna 2006. V týchto
týždňoch nebudú otvorené žiadne verejné súťaže.⁽¹⁾ Ú. v. ES L 270, 21.10.2003, s. 78.⁽²⁾ Ú. v. ES L 191, 31.7.1993, s. 76. Nariadenie naposledy zmenené
a doplnené nariadením (ES) č. 749/2005 (Ú. v. EÚ L 126,
19.5.2005, s. 10).⁽³⁾ Ú. v. ES L 301, 17.10.1992, s. 17. Nariadenie naposledy zmenené
a doplnené nariadením (ES) č. 770/96 (Ú. v. ES L 104, 27.4.1996,
s. 13).⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené
a doplnené nariadením (ES) č. 1741/2004 (Ú. v. EÚ L 311,
8.10.2004, s. 17).

Termín na predkladanie ponúk do poslednej čiastkovej verejnej súťaže uplynie 22. júna 2006 o 9.00 hod. (bruselského času).

2. Ponuky musia byť podané na nemeckú intervenčnú agentúru na nasledujúcu adresu:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Deichmannsaue 29
D-53179 Bonn
Fax: 00 49 228 6845 3985
00 49 228 6845 3276

Článok 6

Intervenčná agentúra, skladovateľ a účastník verejnej súťaže, ak si to želá, vykonajú na základe vzájomnej dohody buď pred, alebo počas odvozu zo skladu, podľa výberu účastníka verejnej súťaže, obojstranný odber vzoriek na analýzu, a to najmenej 1 vzorku na 500 ton. Intervenčná agentúra môže byť zastúpená splnomocnencom za podmienky, že to nebude skladovateľ.

Obojstranné odobratie vzoriek a ich analýza sa vykoná v termíne siedmich pracovných dní odo dňa podania žiadosti účastníkom verejnej súťaže, alebo v termíne do troch pracovných dní, ak sa odber vzoriek vykoná pri vyskladnení.

V prípade námietok sa výsledky analýz postúpia Komisii v elektronickej podobe.

Článok 7

1. Účastník verejnej súťaže musí prijať zásielku v danom stave, ak konečné výsledky vykonaných analýz zo vzoriek vykazujú kvalitu:

- a) vyššiu ako bolo uvedené vo výzve na predkladanie ponúk;
- b) vyššiu ako minimálne požadované charakteristiky pri intervencii, ale nižšiu ako je kvalita opísaná vo výzve na predkladanie ponúk, pričom sa však nachádza v medziach odchýlky, ktorá môže byť až:

— 1 kilogram na hektoliter pre mernú hmotnosť, pričom však nesmie byť nižšia ako 68 kilogramov na hektoliter,

— jedno percento pre percentuálny obsah vlhkosti,

— pol percenta pre nečistoty uvedené v bodoch B.2 a B.4 prílohy nariadenia Komisie (ES) č. 824/2000 ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 100, 20.4.2000, s. 31. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1068/2005 (Ú. v. EÚ L 174, 7.7.2005, s. 65).

— pol percenta pre nečistoty uvedené v bode B.5 prílohy nariadenia (EHS) č. 824/2000, pričom sa však nesmú meniť dovoľené percentá škodlivých zŕn a námela.

2. Ak konečné výsledky vykonaných analýz zo vzoriek vykazujú kvalitu vyššiu ako minimálne požadované charakteristiky pri intervencii, ale nižšiu, ako je kvalita opísaná vo výzve na predkladanie ponúk, pričom rozdiel je väčší ako rozdiel uvedený v písm. b), účastník verejnej súťaže môže:

- a) buď prijať zásielku v danom stave;
- b) alebo odmietnuť prevziať príslušnú zásielku.

V prípade uvedenom v písm. b) účastník bude zbavený všetkých svojich povinností v súvislosti s danou zásielkou, vrátane zábezpek, až potom, ako bude okamžite informovať Komisiu a intervenčnú agentúru na formulári uvedenom v prílohe I.

3. Ak konečný výsledok vykonaných analýz poukazuje na nižšiu kvalitu, ako sú minimálne požadované charakteristiky pri intervencii, účastník verejnej súťaže nemôže prevziať príslušnú zásielku. Zbavený všetkých svojich povinností v súvislosti s danou zásielkou, vrátane zábezpek, bude až potom, ako bude okamžite informovať Komisiu a intervenčnú agentúru na formulári uvedenom v prílohe I.

Článok 8

V prípadoch podľa článku 7 ods. 2 písmeno b) a ods. 3 účastník môže požiadať intervenčnú agentúru o dodávku inej zásielky raže v plánovanej kvalite, bez ďalších nákladov, zábezpeka nebude uvoľnená. Výmena zásielky musí byť vykonaná najneskôr do troch dní od žiadosti účastníka verejnej súťaže. Účastník verejnej súťaže o tom okamžite informuje Komisiu na formulári uvedenom v prílohe I.

Ak v termíne najneskôr do jedného mesiaca od žiadosti účastníka verejnej súťaže o výmenu, po následných výmenách, účastník nedostane náhradnú zásielku vyhovujúcej kvality, bude zbavený všetkých povinností, vrátane zábezpek, potom, ako bude okamžite informovať Komisiu a intervenčnú agentúru na formulári uvedenom v prílohe I.

Článok 9

1. Ak však k vyskladneniu raže dôjde pred výsledkami analýz podľa článku 6, všetky riziká nesie účastník verejnej súťaže od chvíle prevzatia zásielky, čo však nemá vplyv na možnosti uplatnenia prípadných nárokov (opravných prostriedkov) účastníka verejnej súťaže voči skladovateľovi.

2. Náklady v súvislosti s odberom vzoriek a s analýzami uvedenými v článku 6, okrem tých uvedených v článku 7 ods. 3, sú na ťarchu Európskeho poľnohospodárskeho a usmerňovacieho záručného fondu (EPUZF) v rozsahu jednej analýzy na 500 ton, s výnimkou nákladov na vysiláčovanie. Náklady na vysiláčovanie a prípadné doplňujúce analýzy požadované účastníkom verejnej súťaže znáša účastník.

Článok 10

Na rozdiel od ustanovení článku 12 nariadenia (EHS) č. 3002/92, na dokumentoch týkajúcich sa predaja raže v súlade s týmto nariadením, a najmä na vývozných licenciách, na príkaze na odber v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (EHS) č. 3002/92, na vývozných deklaráciách, prípadne na tlačive T5 musia byť uvedené údaje podľa prílohy II.

Článok 11

1. Zábezpeka poskytnutá v súlade s článkom 13 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 2131/93 musí byť uvoľnená okamžite po vydaní vývozných licencií účastníkom verejnej súťaže.

2. Na rozdiel od ustanovení článku 17 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2131/93, povinnosť vývozu je krytá zábezpekou, ktorej výška sa rovná rozdielu medzi intervenčnou cenou, platnou v deň verejnej súťaže, a vydraženou cenou a nikdy nemôže byť nižšia ako 25 EUR na tonu. Polovica tejto sumy sa zloží pri vydaní licencie a druhá polovica pred odobratím obilnín.

Článok 12

Nemecká intervenčná agentúra zašle Komisii v elektronickej podobe prevzaté ponuky najneskôr do dvoch hodín po uplynutí termínu na podanie ponúk. Musia byť odovzdané v súlade so schémou uvedenou v prílohe III.

Článok 13

Toto nariadenie nadobúda platnosť v deň jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. júla 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA I

**Oznámenie o zamietnutí alebo prípadnej výmene zásielky v rámci stálej výzvy na predkladanie ponúk na vývoz
raže v držbe nemeckej intervenčnej agentúry**

(Nariadenie (ES) č. 1169/2005)

— Meno úspešného účastníka verejnej súťaže:

— Dátum verejnej súťaže:

— Dátum odmietnutia zásielky účastníkom:

Číslo zásielky	Množstvo v tonách	Adresa sila	Zdôvodnenie odmietnutia prevzatia
			— merná hmotnosť (kg/hl) — % naklíčených zŕn — % rozličných nečistôt (Schwarzbesatz) — % častí, ktoré nie sú základnými obilninami bezchybnej kvality — iné

PRÍLOHA II

podľa článku 10

- *po španielsky:* Centeno de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 1169/2005,
 - *po česky:* Intervenční žito nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1169/2005,
 - *po dánsky:* Rug fra intervention uden restitutionsydelse eller -avgift, forordning (EF) nr. 1169/2005,
 - *po nemecky:* Interventionsroggen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1169/2005,
 - *po estónsky:* Sekkumisrukis, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1169/2005,
 - *po grécky:* Σίκαλη παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1169/2005,
 - *po anglicky:* Intervention rye without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1169/2005,
 - *po francúzsky:* seigle d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 1169/2005,
 - *po taliansky:* Segala d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1169/2005,
 - *po litovsky:* Intervences rudzi bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1169/2005,
 - *po lotyšsky:* Intervenciniai rugiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1169/2005,
 - *po maďarsky:* Intervenciós rozs, visszatérítés illetve adó nem alkalmazandó, 1169/2005/EK rendelet,
 - *po holandsky:* Rogge uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1169/2005,
 - *po poľsky:* Žyto interwencyjne nie dające prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1169/2005,
 - *po portugalsky:* Centeio de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1169/2005,
 - *po slovensky:* Intervenčný jačmeň, nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1169/2005,
 - *po slovinsky:* Intervencija rži brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1169/2005,
 - *po fínsky:* Interventioruista, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1169/2005,
 - *po švédsky:* Interventionsråg, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1169/2005.
-

PRÍLOHA III

Stála výzva na predkladanie ponúk na vývoz raže v držbe nemeckej intervenčnej agentúry

Formulár (*)

(Nariadenie (ES) č. 1169/2005)

1	2	3	4	5	6	7
Číslovanie účastníkov	Číslo zásielky	Množstvo v tonách	Cena ponuky (v EUR na tonu) ⁽¹⁾	Bonifikácie (+) Zrážky z ceny (-) (v EUR na tonu) (pre informáciu)	Obchodné náklady ⁽²⁾ (v EUR na tonu)	Krajina určenia
1						
2						
3						
atď.						

⁽¹⁾ Táto cena zahŕňa príspevky a zrážky vo vzťahu k dávke, na ktorú sa vzťahuje ponuka ponukového konania.

⁽²⁾ Obchodné náklady zodpovedajú nákladom na služby a poistenie, ktoré vznikli od doby vyskladnenia z intervenčných zásob až po fázu FOB v prístave nákladky na účely vývozu, s výnimkou nákladov na dopravu. Oznamované náklady sú kalkulované na základe priemeru skutočných nákladov zaznamenaných intervenčnou agentúrou po dobu 6 mesiacov predchádzajúcich dátumu začiatku obdobia na predkladanie ponúk a sú vyjadrené v EUR/t.

(*) Zašlite DG AGRI (D.2).